

TRANSCRIPCIÓN Surcando_la_memoria_18
JUAN BONILLA Y MANUEL ARBELO
JUGADORES DE PELOTAMANO
SOO – CANCHA - 1988

PJM = Pedro Jorge Martín
JBL = Juan Bonilla de León
JLH = José de León Hernández
MA = Manuel Arbelo
ACR = Antonio Cabrera Robayna
MAR = Miguel Ángel Robayna

JBL
...los cinco chicos, ya tiene que borrar un pajero. Y pueden quitarlos todos.

JLH
Y luego ¿los pajeros son de él?

JBL
No, ya van en paz.

JLH
En paz.

JBL
En paz. Si ahora este equipo de aquí hace su pajero y el otro se los quita, entonces ya lo borran, ya están nada-nada.

MA
[¿??] Lo tengo yo, por ejemplo, me lo quitan ya estamos igualados. Si te cuadra tú, lo puedes hacer tú, o nosotros mismos lo podemos hacer.

JBL
La pelota... esto tiene, la pelota tiene, es que no, esto tiene picardía, hasta pa tumbar una raya. Tienes una raya en los pies de uno y no hay que darle fuerte, tumbarla echacito pa los lados. Eso tiene más... Y estos... estos de hoy no tienen esa picardía pa jugar a la pelota como los de antes. Antes los viejos tenían una picardía pa tumbar la pelota en una raya que uno era difícil que se la cogiera. Tenía un jeito pa darle, que saltaba pa fuera. Esto... Estos na más le dan palante. La pelota tiene... tiene sus truquillos. Sus truquillos. Y pues luego hay botadores que que que se las echan a cualquiera. Por ejemplo, uno estar mal, estar perdiendo pelotas porque hay días que uno está mal y...

JLH
Y ¿se las echan, ahí?

JBL

Se las echan se las echan... En Tiagua había uno que ya murió, era el que botaba cuando jugaba Manuel y eso. Eso como cogiera un fallo de uno... Se las echaba lo mismo con la mano.

MA

Era un bote fuerte.

JBL

Bote fuerte.

JLH

Pero él decía por ejemplo, al de verde aquel... la mano ahí...

JBL

Claro, me las están echando, a lo mejor yo estar malo, le estoy dando y perdiéndolas porque me cuadró estar mal este día. Y entonces me las sigue echando a mí en vez de echarlas a otro. Y después este, porque esto fue como una onda. Esto fue el botador más largo que yo conocí.

MA

[¿??] [Se ríe] [Cuenta pero no se entiende bien]

JBL

Cuando él botaba [¿?] él las pasaba [¿??] El botador llega con un equipo de fuera, forastero que no lo conoce bien y...

MA

Tiene que ir picando.

JBL

Tiene que ir picando el bote hasta que vaya cogiendo el bote. Entonces es cuando... cuando coge el bote, le da.

MA

No, sí caminaba, sí.

JBL

Este fue un botador.

JLH

Porque el bote suyo pasaba de... de...

JBL

Sí, sí, las pasaba de aquí para afuera.

MA

Una vez vinieron los muchachos estos, los de Tiagua, a jugar aquí. ¿Se acuerdan [¿?] el camión? Y pusieron el camión allí, por allá de la escuela. Y dice, coño, ¿ese camión no molestará ahí? Yo no lo decía. Eso lo decía a mi compañero no sé quién. No, no, aquí no molesta, dice. Aquí no hace... el botador, no hace llegar la pelota. Tuvo la suerte que saltó una sobre la capó del camión [¿?? Risas]

JBL

A mí me cansó una vez en Tiagua. Claro, jugaba en contra, porque [¿?]

MA

Sí, jugamos en contra.

JBL

Y me cansó. De jugadas destas. Y me cansó. Porque mire, cuando me jalaba patrás, me las echaba alante. Cuando me jalaba palante, me las echaba patras. Bueno, me dejó... total. [Risas]

MA

[¿Sabía?], coño, después eran tiempos...

JBL

Claro, era uno nuevo.

MA

Yo, si botara [¿?]

JBL

Esta gente no... no... los ves jugando y no tienen el entusiasmo que teníamos nosotros.

MA

Eso pa mí era...

JBL

Más vida, ¡hombre!

JLH

¿Botar?

MA

Que no había juego. [¿?] patrás.

JBL

Pero... a mí me... me...

MA

Me gustaba la pelota. Eso es [¿nacido? ¿vacío?]

JBL

Aquí siempre ha habido partidas. Hay muchachos que juegan.

MA

Sí, Soo ha tenido buenos jugadores. Siempre, casi siempre.

JBL

Sí, no y en todavía tienen muchachos así que juegan.

MA

Sí, sí. Se ha mantenido aquí. No... [¿?]

JLH

El único que donde se juega es aquí, ¿no?

JBL

Sí, donde han mantenido el juego la pelota es aquí.

MA

No, y se ha mantenido jugar también.

JBL

Casi todos que vienen de allá acá, van a mi casa. Siempre van a mi casa. Los traen aquí. Y yo lo que vengo aquí a hablar con ellos. Como los más que juegan son de aquí. Pero todos vienen allí a mi casa.

JLH

Y en dónde... donde se jugó... ¿En Fuerteventura dice que se jugó también?

MA

Sí, en Fuerteventura también.

JLH

En Canaria, pero se lo llevarían de aquí.

JBL

En Canaria jugué yo muchas veces, pero jugué arriba en la Plaza Santa Bárbara. En la Isleta. Cuando yo estaba en el cuartel allí, en el 36. Pero los que jugábamos eran todos de Lanzarote y Majoreros. Allí, de Las Palmas... Y en la barriada Guanarteme, también se jugaba. También llegué yo a jugar allí también. Estar allí, estar viendo e ir allí a jugar allí también. Pero también eran na más que concejeros y majoreros, los que jugaban. Canarios no vi jugando ninguno. Pero jugar sí. Ahora, antes dice que la calle la pelota, aquella que está en la plaza.

JHL

Ah...

JBL

Dice que si se jugaba la pelota allí. Le dicen la calle la pelota. No sé si es porque se jugaba le pusieron un nombre ese, calle la pelota.

MA

Y no jugaron también en el... en el Puerto de la Cruz.

JBL

¡Ah sí! Fuimos al Puerto de la Cruz.

MA

En Tenerife.

JLH

Eso es que se fueron de juerga... [risas]

JBL

Y a Fuerteventura. ¡Y nos quieren llevar ahora a Venezuela!

JLH

Eso me estaban diciendo hoy, que se iban a ir a Venezuela. Me estaba diciendo un chico allí en Muñique.

JBL

Sí... Rafaela sigue de concejala en el ayuntamiento, nos llevaba a Venezuela. ¿Tú conoces a Rafaela?

MAR

¿Rafaela?

JBL

Sí, Fela, la de José Delgado, él de Guatiza.

MAR

Ah, sí, sí, sí, sí.

JBL

Esa fue la que intentó... de llevarlos a Tenerife. Y fuimos a Fuerteventura. [¿E iba con nosotros?]

MA

Oye, en Venezuela también se conoce la pelota, ¿no? Venezuela también creo que conozco la pelota, esta de mano.

JLH

Que jugaron conejeros allí en Venezuela, ¿o no?

MA

Seguramente que jugarían, porque irían los que... jugarían a eso. No sé. Eso me dijeron.
Yo no...

JBL

¿Me estás retratando? Me ha sacado más fotografías, hombre.

MAR [o ACR]

Pídele alguna pa arreglar el carné.

JLH

Mil pesetas por foto... [risas]

MAR [o ACR]

Pídele alguna pa arreglar el carné.

JLH

Nieta del Curita, es. Manuela. La hija.

JBL

No, él no la conoce.

JLH

¿No?

JBL

Yo sí conozco al padre. ¿Por qué le dicen a tu padre, Juan Tapita?

MAP

No sé. [Risas] No se lo digo.

JBL

Al padre le dicen Juan Tapita.

MAP

¿Cómo le dicen? Juan Tapita.

JLH

Toma, amigo. [SE CORTA]

JBL

...al compañero. El salto. Aquel, la perdió ahora porque le dio mal, le salió mal, de la mano. [¿?] Tiene que tirar para que le dé bien. Si le da mal, la pierde. La cuentan esto. Esto la contaron ahora.

Jugador

... un poquito ponche.

JBL
¿Ponchito quiere? ¿Tú lo probaste?

PJM
¿Y el ponche cuándo se toma? ¿En el descanso?

JBL
El ponche... casi siempre hay uno por fuera de los mismos compañeros.

MA
Toma, Juan. Reparte tú mejor que yo.

JBL
Repartan ahí. Toma.

Jugador
Dame un pizco que estoy...

JBL
Está medio aquello.

Jugador
Estoy seco.

JBL
José.

Jugador
Sí.

JBL
No bebas mucho que te emborrachas.

MA
¿Tienes catarro, José?

JBL
Eso es bueno pal catarro. No trajiste un fonil, coño.

MA
¿Y cómo lo echamos?

MAR
Un poquito para probarlo nada más.

MA
Eso es buenísimo.

Servicio de PATRIMONIO HISTÓRICO

JBL

Esto es bueno pa la gripe porque si no la tiene le da. Si no tiene gripe le da. Con eso.

MA

Se va a decirle...

[Risas]

Jugador2

Vamos a probarlo, Juan. A ver.

MA

Está bueno. Mira, hay un garrafón...

Jugador2

¿Está bueno?

MAR

Sí.

JBL

Fela, cada vez que hacemos un ponche, me decía, me guardas una botellita. Sí, es la verdad.

Jugador2

¿Cuántos días tiene?

JBL

Qué sé yo... pues tiene ya más de 15 días, coño. Más de 15 días, claro. Que es como es bueno.

Jugador2

Está fuerte.

JBL

¡No, qué va a estar fuerte! Está muy dulce.

Jugador2

Mucha azúcar sí tiene.

JBL

Mucha azúcar. ¿Poquito?

MAR

¿Quieres un poquito?

[Investigadora, del equipo]

¿De qué es?

MAR

Es un ponche especial.

[Investigadora, del equipo]

¿Sí? ¿Especial para el juego de la...?

JBL

De la pelota.

[Investigadora, del equipo]

¿Sí?

JBL

Y el que bebe eso aprende a jugar la pelota.

[Investigadora, del equipo]

Pues eso sí que me gusta.

JBL

Aprende a jugar la pelota.

[Investigadora, del equipo]

¿Cómo se llama?

JBL

Ponche.

[Investigadora, del equipo]

¿No tiene otro nombre?

JBL

No, el nombre es ponche.

Entrevistador

Un secreto.

[Investigadora, del equipo]

Mmm ¿Y cómo se hace?

JBL

Ya le dije cómo se hacía, ya. Eso se hace de agua y azúcar. Y ron.

[Investigadora, del equipo]

¿Y ron? ¿Y nada más?

JBL

Y limón y canela.

[Investigadora, del equipo]

Ahhh...

JBL

No se le puede decir todas las cosas porque si no aprenden a hacerlo... [Risas]

[Investigadora, del equipo]

¿Una cosita más?

JBL

¿Que no emborracha? Eso beben aquí dentro de una habitación, no le hace daño. Pero el que sale al aire, si bebe mucho cae como un trillo. [Risas] Y esto este está flojón. Porque le puso... le puso dos litros y medio de agua al litro ron. Yo cuando lo hago le pongo siempre dos litros de agua, el litro de ron. Yo busco siempre ron Gabardí que es el fuerte. Es el bueno pal ponche.

Entrevistador

Y después del partido, cuando termina, ¿se suele hacer algo?

JBL

¿Eh?

Entrevistador

Después del partido, cuando termina, ¿se suele hacer algo?

JBL

Bueno, cuando termina el partido pues si quedan los [¿?] vamos a echarnos un trago, a veces vamos a... si está cerca de alguna cantina, a lo mejor, una partida al embite, o... Pero casi siempre, reunirnos a terminar el que queda del garrafón.

ACR

Qué bueno.

MAP

Ay...

[SE CORTA – imágenes y sonidos del juego]